



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

وقت الامتحان : التاسعة صباحا

تاريخ الامتحان : / / 2023م

المرحلة : الرابعة

المادة : العثمانية

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2022 - 2023 (النموذج) رقم ( 1 )

ملاحظة : الاجابة على اربعة أسئلة فقط

S. 1 / Aşağıdaki kelimelerin imlâ kurallarına uygun yazılışı uygulanıp karşılarına yazınız. 15 درجة.

1. Bey \_\_\_\_\_ / لڭك \_\_\_\_\_
2. Okulu \_\_\_\_\_ / قالينلق \_\_\_\_\_
3. Tüp \_\_\_\_\_ / چاقيل \_\_\_\_\_
4. Gök \_\_\_\_\_ / يردن \_\_\_\_\_
5. Kalem \_\_\_\_\_ / خيرلى \_\_\_\_\_

S. 2 / Aşağıdaki soruları istenilen şekilde cevap veriniz. 15 درجة.

1. “ديڭز” kelimesi çevirdikten sonra ne tür bir harf değişmesi oldu?
2. ( گناه ) kelimesindeki ( ك ) harfi ne tür bir harftir? karşılığı yazınız.
3. Türkçe kelimelerdeki “ط – ت” harfi hakkında örneklerle bilgi veriniz.

S. 3 / Aşağıdaki soruları istenilen şekilde cevap veriniz. 15 درجة.

1. Vâv-ı ma'dûle hakkında örneklerle bilgi veriniz.
2. kâf-ı Türkî ( ك ) hakkında örneklerle bilgi veriniz.
3. Osmanlı Türkçesinde imlâsı kalıplaşmış kelimelerden bazılarını örnekler vererek açıklayın.

S. 4 / Aşağıdaki cümlelerin Osmanlıcadan bugünkü Türkçeye karşılarına yazınız? 15 درجة.

1. دده م أقشام سرچه يه أكمک آتار \_\_\_\_\_
2. دره دن تکنه گچمز \_\_\_\_\_
3. يدک تکرلک نره ده ؟ چابوق بولسه گز ایی اولور \_\_\_\_\_
4. گوزل گورن گوزل دوشونور \_\_\_\_\_
5. اوچوز گوملکدن دوگمه همن قوپار \_\_\_\_\_

S. 5 / Aşağıdaki cümlelerin bugünkü Türkçeden Osmanlıcaya karşılarına yazınız? 15 درجة.

1. Baba eve deterjan al \_\_\_\_\_
2. Bir odam var, içinde otuz iki sandalya, bir halı var \_\_\_\_\_
3. Çok yaşayan değil çok gezen bilir \_\_\_\_\_

مع أمنیاتی لکم بالنجاح

التوقيع:

مدرس المادة: أ.م.د. زياد طارق عبدالجبار

الدرجة العلمية: أستاذ مساعد



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان : التاسعة صباحا  
مدة الامتحان : ثلاث ساعات  
المادة : العثمانية المرحلة : الرابعة تاريخ الامتحان : / / 2023م  
أجابة أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2022 - 2023 (النموذج) رقم ( 1 )  
ملاحظة:

S. 1 / Aşağıdaki kelimelerin imlâ kurallarına uygun yazılışı uygulanıp

درجة 15. karşılarna yazınız.

1. Bey لگلك / بگ leylek
2. Okulu اوقولى / قالينلق Kalınlık
3. Tüp چاقيل / توپ çakıl
4. Gök يردن / گوك Yerden
5. Kalem / خيرلى Hayırlı قلم

S. 2 / Aşağıdaki soruları istenilen şekilde cevap veriniz. 15. درجة

1. "kelimesi çevirdikten sonra ne tür bir harf değişmesi oldu?  
Cevabı: Adınız, c. ک (kâf-ı nuni(sağır nun,nazal ne ک (çoğul 2 şahıs(ınız,iniz,unuz,ünüz ک (aitlik ve fiil şahıs eklerinde kullanılır.
2. (ك) kelimesindeki (گناه) harfi ne tür bir harftir? karşılığı yazınız.



Cevabı: Günah, Kâf-ı Farisî: Türkçe ve Farsça kelimelerdeki ‘ge’ sesiyle

okunan harfdir. Arapça asıllı  
kelimelerde kullanılmayan bu harf çift  
keşideli yazılabildiği gibi, karışması  
muhtemel kelimeler hariç,  
Osmanlıcada tek keşideli  
yazılmaktadır.

.3

Türkçe kelimelerdeki “tı” – harfi  
hakkında örneklerle bilgi veriniz.

Cevabı – ط: Tı: T ve D sesi verir. Kalın seslilerde kullanılır. İnce karşılığı Te  
ve Dal’dır.

Anadolu , اوطه,oda, اناطولى

S. 3 / Aşağıdaki soruları cevap veriniz.15درجة

.1 Vâv-ı ma’dûle hakkında örneklerle bilgi veriniz.

Cevabı: Farsça kelimelerde okunmayan vav harfine “vâv-ı ma’dûle” denir.

Hoca خواجه خواب hab

.2 kâf-ı Türkî (ك) hakkında bilgi veriniz.

Cevabı: Kâf-ı Türkî: Arapçadan Farsçaya geçen harfler dışında bir de  
sadece Türkçede

kullanılan genizden gelen “n” sesine karşılık gelen kef (ك) harfi vardır.

harfin ortasına üç noktalı vesiyle  
yazılır. Bu sese genizden geldiği için  
“nazal nun”; harf karşılığı olan “kef”



harfinde “kâf-ı nûnî”, “kâf-ı Türki”,  
“sağır kef” gibi isimler verilmektedir.

. 3 Osmanlı Türkçesinde imlâsı kalıplaşmış kelimelerden bazılarını  
örnekler vererek açıklayınız.

Cevabı: Osmanlı Türkçesinin imlâ özellikleri üzerinde ittifak edilmiş kaideler  
bulunmakla birlikte,  
bazı kelimelerin imlası kurala aykırı olarak kalıplaşmıştır. Bu kelimelerden  
bazılarının yazımı

şöyledir:

Nasıl ( ناصِل ) , Nerede ( نَرِه دِه ) , “Niçin” ( نِيچُون ) , ilgi ve  
sıfat eki olan -ki eki ( كِي ) ,

( . قورِي Kuru ( قوزِي ) , Kuzu ( كَبِي ) , Gibi )

S. 4 / Aşağıdaki cümlelerin Osmanlıcadan bugünkü Türkçeye karşılıklarına

15 yazınız? درجة

1. دده م أقشام سرچه يه أكمک آتار / cevabı: Dedem akşam serçeye ekmek  
atar.

2. دره دن تکنه گچمز / cevabı: Dereden tekne geçmez

3. يدک تکرلک نره ده؟ چابوق بولسه گز ایی اولور / cevabı: Yedek tekerlek  
nerede? Çabuk bulsanız iyi olur.

4. گوزل گورن گوزل دوشونور / cevabı : Güzel gören güzel düşünür

5. اوچوز گوملکدن دوگمه همن قوپار . / cevabı: Uçuz gömlekten düğme  
hemen kopar



S. 5 / Aşağıdaki cümlelerin bugünkü Türkçeden Osmanlıcaya karşılıklarına  
yazınız? 15 درجة

1. Baba eve deterjan al / بابا أوه دترژان آل
2. Bir odam var, içinde otuz iki sandalya, bir halı var، بر اوپه م وار،  
ايچنده اوتوز ايكي صنداليه، بر خالي وار .
3. Çok yaşayan değil çok gezen bilir / چوق ياشايان دگل چوق گزن بيلير

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع :

مدرس المادة : أ.م.د. زياد طارق عبدالجبار

الدرجة العلمية: أستاذ مساعد

اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات



وقت الامتحان : التاسعة صباحا  
المادة : الترجمة الادبية  
المرحلة : الرابعة  
مدة الامتحان : ثلاث ساعات  
تاريخ الامتحان : / / 2023 م  
أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2022 - 2023 (النموذج) رقم ( 1 )  
ملاحظة: الاجابة عن اربعة اسئلة فقط

S.1.Aşağıdaki metni Türkçeden Arapçaya Çeviriniz : 15 puan

Her sabah güneşin doğmasıyla yeni bir gün başlar. Böylece dünya aydınlanır, gökyüzünde kuşlar uçar. Sokaklarda sesler duyulmaya başlar. Allah da her yeni günde ve her zaman bizimledir. Evde, okulda, çarşıda, uykuda, uyanırken hep bizimledir. Bizi görür, duyar, korur ve sever. Güneşin her gün bizi aydınlatması Allah'ın gücüyledir. Gökyüzünü süsleyen yıldızlar ve ay, akşam olunca Allah'ın emriyle ortaya çıkar ve geceyi aydınlatır.

S.2.Aşağıdaki metni Türkçeden Arapçaya Çeviriniz : 15 puan

Nasrettin Hoca pazara giderken mahallenin çocukları kendilerine birer düdük almasını istemişler.

Hoca çocukların tümüne olur, demiş. Çocuklardan yalnız bir tanesi sipariş ettiği düdüğün parasını vermiş.

Hoca akşama doğru pazardan dönmüş. Yolunu bekleyen çocuklar hemen Hoca'nın etrafını sararak düdüklerini istemişler.

Hoca, cebinden bir düdük çıkarıp kendisine para veren çocuğa uzatmış. Çocuk düdüğü öttürmeye başlamış. Diğer çocuklar bağırmaya başlamışlar  
-Hani bizim düdükler nerede?

Hoca'nın cevabı kısa ve anlamlı olmuş.

-Parayı veren düdüğü çalar.

S.3.Aşağıdaki metni Türkçeden Arapçaya Çevirip Metne Uygun Bir Başlık Veriniz : 15 puan

Çocukları uyutmak ya da ağlamalarını durdurmak için anneler, nineler ezgili şiirler söylerler. Bu şiirlere ninni denir. Ninniler söyleyenlerin o andaki duygularını yansıtır.

Dandini dandini dastana,

Danalar girmiş bostana,

Uyusun da benim kızım ninni,



Uyusun da büyüsün ninni !  
Bahçelerde salıncak,  
Eline verdim oyuncak,  
Daha uyumadı yumurcak,  
Ninni yavrum ninni !  
Ninnilerin benim olsun,  
Uykularım senin olsun,  
Akan sular ömrün olsun,  
Ninni yavrum ninni kuzum !

S.4.Aşağıdaki metni Arapçadan Türkçeye Çeviriniz : 15 puan

شعر عصفورٌ جميلٌ بالجوع والعطش، فأخذ يبحث عن طعامٍ وشرابٍ. طار العصفورُ بعيداً، وعندما تعب، رأى بلبلًا في قفصٍ جميل، وأمامه طعامٌ وشرابٌ كثير. قال العصفور:  
مأجمل حياتك هنا ايها البلبل! تأكل وتشرب بأمان. قال البلبل: الحرية هي الأجل يا صديقي.

S.5.Aşağıdaki metni Arapçadan Türkçeye Çeviriniz: 15 puan

حلّ فصلُ الربيع، فأخذت العصافيرُ تُغرد على اغصان الأشجار، وتغني الحاناً رائعةً وامتألت الغابةُ بالأزهار الجميلة والفرشات الملونة.

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع:

مدرس المادة: بشرى طاهر جبر علي

الدرجة العلمية: مدرس مساعد



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

وقت الامتحان : التاسعة صباحا

تاريخ الامتحان : / / 2023م

المرحلة : الرابعة

المادة : الترجمة الادبية

إجابة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2022 - 2023 (النموذج) رقم ( 1 )

S.1 .

كل صباح ، يبدأ يوم جديد مع شروق الشمس. لكي يضيء العالم ، تطير الطيور في السماء. بدأت الأصوات تُسمع في الشوارع. الله معنا كل يوم جديد ودائما. إنه دائما معنا في المنزل ، في المدرسة ، في السوق ، عندما نكون نائمين أو مستيقظين. إنه يرى ويسمع ويحامي ويحبنا. بقوة الله تضيئنا الشمس كل يوم. تظهر النجوم والقمر التي تزين السماء بالليل بأمر الله ، وتضيء الليل.

S.2.Aşağıdaki metni Türkçeden Arapçaya Aktarınız : 15 puan

بينما كان نصر الدين المعلم ذاهبًا إلى السوق ، طلب منه أطفال الحي شراء صافرة لأنفسهم. قال المعلم إن هذا يحدث لجميع الأطفال. واحد فقط من الأطفال دفع ثمن الصافرة التي أمر بها. عاد المعلم من السوق نحو المساء. قام الأطفال ، الذين كانوا ينتظرون في طريقه ، على الفور بمحاصرة حابه وطالبوا بإطلاق صافرة.

أخذ المعلم صافرة من جيبه وسلمها للصبي الذي أعطاه نقودًا. بدأ الصبي ينفخ الصافرة. بدأ الأطفال الآخرون بالصراخ

-أين صفاراتنا؟

كانت إجابة المعلم قصيرة وذات مغزى.

-من يدفع النقود يصفّر الصافرة.

S.3.Aşağıdaki metni Türkçeden Arapçaya Aktarıp Metne Uygun Bir Başlık Veriniz

15 puan

تغني الأمهات والجيدات قصائد حنين لتنام الأطفال أو للتوقف عن البكاء. تسمى هذه القصائد التهويدات. تعكس التهويدات مشاعر أولئك الذين يغنونها في حينها. دانديني دانديني داستانا ،





دخلت العجول إلى البستان ،  
دع ابنتي تنام ، تهوية ،  
لتنام وتنمو تهوية!  
تتأرجح في الحقائق ،  
أعطيتها اللعبة ،  
ولم تتم بعد ،  
تهوية طفل تهوية!  
دعي تهويداتك تكون لي ،  
وليكن نومي لك ،  
ولتكن المياه المتدفقة حياتك ،  
يا ابنتي يا صغيرتي تهوية

**S.4.Aşağıdaki metni Arapçadan Türkçeye Aktarınız : 15 puan**

Güzel bir kuş kendini acıkmış ve susamış hissederek yiyecek içecek aramaya başlamış. Kuş uçup gitmiş, yorulunca Bülbül'ü güzel bir kafeste görmüş, önünde bol yiyecek ve içecek varmış. Kuş dedi ki: Buradaki hayatın ne güzel ey Bülbül!  
.Güvenle yiyin ve için. Bülbül dedi ki: Hürriyet en güzelidir dostum

**S.5.Aşağıdaki metni Arapçadan Türkçeye Aktarınız : 15 puan**

Bahar geldi ve kuşlar ağaçların dallarında cıvıladı, harika melodiler söylediler ve  
.orman güzel çiçekler ve rengarenk kelebeklerle doldu

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع :

مدرس المادة : بشرى طاهر جبر علي

الدرجة العلمية: مدرس مساعد



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان: التاسعة صباحا  
المادة: الترجمة القانونية  
المرحلة: الرابعة  
اجوبة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2022 - 2023  
مدة الامتحان: ثلاث ساعات  
تاريخ الامتحان: / / 2023م  
(النموذج) رقم ( 1 )  
ملاحظة: اجب عن أربعة أسئلة فقط

جواب السؤال الأول 15 درجة

Irak Cumhuriyeti  
Adalet Bakanlığı  
Karkh İstinaf Mahkemesine Başkanlığı  
Al-Mansour Aile Mahkemesi  
Sayı: 454  
Tarih: 24.11.2022

Vetasat İlam Belgesi

Biz Aile Mahkemesi Hakimi Al-Mansour/1, 24/11/2022 tarihinde Sayın Muhammed Ali Jawad mahkememize gelerek yasal Kassam'ın düzenlenmesini istedik. Ve Ali Cevad Amin'in 01/05/2022 tarihinde vefatını teyit ettikten sonra, mirası Muhammed Ali Cevad ve İbrahim Ali Cevad'ın her birine mahsustur ve toplam hisse (50) hisseden ibarettir, miras sorunu (25) olacaktır. Muohammed Ali Jawad ve İbrahim Ali Jawad'ın her biri için 25 hisse. 24/11/2022 tarihinde düzenlendi.

جواب السؤال الثاني 15 درجة

Arapça ve Kürtçe Irak'ın iki resmi dilidir ve Iraklıların çocuklarını Türkmençe, Süryanice ve Ermenice gibi ana dillerinde eğitim hakkı, devlet eğitim kurumlarında eğitim kurallarına uygun olarak güvence altına alınmıştır, yönetmeliklerde veya özel eğitim kurumlarında herhangi bir dilde kullanmaktadır.

جواب السؤال الثالث 15 درجة

"Resmi dil" tabirinin kapsamı ve bu madde hükümlerinin uygulanma şekli aşağıdaki hususları içeren bir kanunla belirlenir:

1. Resmi Gazete'nin her iki dilde yayınlanması.
2. Temsilciler Meclisi, Bakanlar Kurulu, mahkemeler ve resmi konferanslar gibi resmi ortamlarda iki dilden herhangi birinde konuşmak ve hitap etmek.
3. Resmi belgelerin her iki dilde tanınması ve her iki dilde resmi belgelerin düzenlenmesi.
4. Eğitim yönetmeliğine uygun olarak her iki dilde okul açmak.



جواب السؤال الرابع

جمهورية العراق  
جواز سفر  
النوع: P.  
رمز البلد: IRQ  
رقم جواز السفر: A18189597  
الاسم الثلاثي: روز اسكندر طاهر  
اللقب: السلامي  
الجنسية: العراق  
مكان الميلاد: Babylon / IRQ تاريخ الميلاد: 15.09.1983 الجنس: أنثى  
اسم الأم: أحلام عبد الشاهد  
المكان: بغداد  
تاريخ الإصدار: 08.11.2020  
تاريخ السريان: 07.11.2028

جواب السؤال الخامس

Mahkeme oturumları gizli tutmaya karar vermedikçe mahkeme oturumları halka açıktır.

مدرس دكتور علي حسين حسن  
مدرس مادة: الترجمة القانونية



وقت الامتحان: 3 ساعات  
نموذج رقم (1)

أسئلة الامتحانات النهائية للدراسة الصباحية للعام الدراسي 2022-2023  
الدور (الاول)

المرحلة الرابعة  
المادة: الترجمة القانونية

**Not: Dört soruya cevap veriniz.**

S1: Aşağıdaki cümleyi Arapçadan Türkçeye çeviriniz.

15 درجة

جمهورية العراق  
وزارة العدل  
رئاسة محكمة استئناف الكرخ  
محكمة الاحوال الشخصية المنصور/1  
العدد: 454  
التاريخ: 2022/11/24

**قسام شرعي**

نحن قاضي محكمة الاحوال الشخصية المنصور/1، بتاريخ 2022/11/24 حضر الى محكمتنا السيد محمد علي جواد وطلب تنظيم القسام الشرعي. وبعد التأكد من وفاة علي جواد أمين بتاريخ 2022/5/1، انحصر ارثه بكل من محمد علي جواد و ابراهيم علي جواد وباعتبار الأسهم (50) سهما، بذلك تكون المسألة الارثية من (25) حصة لكل من محمد علي جواد و ابراهيم علي جواد. تم تنظيم القسام بتاريخ 2022/11/24.

S2: Aşağıdaki cümleyi Arapçadan Türkçeye çeviriniz. 15 درجة

اللغة العربية واللغة الكردية هما اللغتان الرسميتان للعراق، ويضمن حق العراقيين بتعليم ابنائهم باللغة الأم كالتركمانية والسريانية والأرمنية في المؤسسات التعليمية الحكومية وفقا للضوابط التربوية، أو بأية لغة أخرى في المؤسسات التعليمية الخاصة.

S3: Aşağıdaki cümleyi Arapçadan Türkçeye çeviriniz 15 درجة

يحدد نطاق المصطلح لغة رسمية، وكيفية تطبيق احكام هذه المادة بقانون يشمل:

1. اصدار الجريدة الرسمية باللغتين.
2. التكلم والمخاطبة في المجالات الرسمية كمجلس النواب، ومجلس الوزراء، والمحاكم، والمؤتمرات الرسمية، بأي من اللغتين.
3. الاعتراف بالوثائق الرسمية باللغتين واصدار الوثائق الرسمية بهما.
4. فتح مدارس باللغتين.
5. اية مجالات أخرى يحتمها مبدأ المساواة، مثل الاوراق النقدية، وجوازات السفر.

S4: Aşağıdaki cümleyi Türkçeden Arapçaya çeviriniz 15 درجة

Irak Cumhuriyeti  
Pasaport  
Türü: P  
Ülke kodu: IRQ  
Pasaport No:A18189597  
Üçlü ad : ROZE ESKANDER TAHER  
Soyad : Al-Iraki  
Uyruk : Irak  
Doğum yeri: Babil/ IRQ Doğum tarihi: 15.09.1983 Cinsiyeti: Kadın  
Anne adı: AHLAM ABDULSHAHEED  
Veriş makam: Bağdat  
Veriliş tarihi: 08.11.2020  
Geçerlilik tarihi: 07.11.2028

S5: Aşağıdaki cümleyi Arapçadan Türkçeye çeviriniz 15 درجة

جلسات المحاكم علنية إلا إذا قررت المحكمة جعلها سرية.

Başarılar dileriz.....



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان : التاسعة صباحا

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

المرحلة : الرابعة

المادة : نحو

تاريخ الامتحان : / / 2023م

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2022 - 2023 (النموذج) رقم ( 1 )

ملاحظة: Sadece dört soruya cevap verin

**SORU 1: (+Lık, -Lı) ekinin sadece 5 görevini sıralayıp her noktaya kelimeler şeklinde iki örnek veriniz. (15 puan)**

**SORU 2: Aşağıdaki eklerden birer kelime oluşturup cümlede kullanınız. (15 puan)**

(1. +gi 2. +sal 3. +in 4. +lan 5. +ük)

**SORU 3: Sorunun altında bulunan yapım eklerinden uygun olanları seçip aşağıdaki boşluklara yerleştiriniz. (15 puan)**

(+gın, +men, +ci, +siz, +ık, +ti)

1. Ben şeker.....çay içmem.
2. Dün öğret..... dersi anlattı.
3. Lütfen kapıyı aç..... bırakma
4. Kalem ve sil..... getir.
5. İmdat büyük bir yan..... oldu.

**SORU 4: Aşağıdaki paragraftan yapım ve çekim eklerini çıkarıp türlerini gösteriniz. (15 puan)**

Her sabah rüyasız ve deliksiz uykumdan, penceremin yanındaki yüksek ağacın yanında tünemiş ak horozun “Çat! Çat!” diye kanat vurmasıyla uyanıyor; onun keskin, saf, mesut ötüşlerini dinliyorum.

**SORU 5: Aşağıdaki cümlenin çeşitlerini A. anlamlarına, B. yüklem türüne, C. yüklem D. yerine ve yapı bakımından gösteriniz. (15 puan)**

(Zeynep koltuktan kalkarak pencereyi açtı)



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان : التاسعة صباحا

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

المادة : نحو

المرحلة : الرابعة

تاريخ الامتحان : 2023/ /

اجابات الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2022 - 2023 (النموذج) رقم ( 1 )

ملاحظة: Sadece dört soruya cevap verin:

SORU 1: (+Lık, -Lı) ekinin sadece 5 görevini sıralayıp her noktaya kelimeler şeklinde iki örnek veriniz. (15 puan)

1. Adlardan yer adı bildiren sözcü
2. soyut kavramların adını yapar
3. adlara gelerek mensubiyet belirtir.
4. sayı eklerine gelir.
5. renk adlarına gelir .

SORU 2: Aşağıdaki eklerden birer kelime oluşturup cümlede kullanınız. (15 puan)

- 1) +gi: bana silgi lazım.
2. +sal: Bilimsel araştırmam var.
3. +in: Muna güzel bir gelin.
4. +lan: hepimiz yaşlandık
5. +ük: yukarıdan dökük geliyor(

SORU 3: Sorunun altında bulunan yapım eklerinden uygun olanları seçip aşağıdaki boşluklara yerleştiriniz. (15 puan)

(+) gın, +men, +ci, +siz, +ık, +ti (

1. Ben şeker.....siz.....çay içmem.
2. Dün öğret.....men..... dersi anlattı.
3. Lütfen kapıyı aç.....ık..... bırakma
4. Kalem ve sil.....gi..... getir.
5. İmdat büyük bir yan.....gın..... oldu.

SORU 4: Aşağıdaki paragraftan yapım ve çekim eklerini çıkarıp türlerini gösteriniz. (15 puan)

Her sabah rüyasız ve deliksiz uykumdan, pencereimin yanındaki yüksek ağacın yanında tünemiş ak horozun “Çat! Çat!” diye kanat vurmasıyla uyanıyor; onun keskin, saf, mesut ötüşlerini dinliyorum.



SORU 5: Aşağıdaki cümlenin çeşitlerini A. anlamlarına, B. yüklem türüne, C. yüklem D. yerine ve yapı bakımından gösteriniz. (15 puan ( ) Zeynep koltuktan kalkarak pencereyi açtı(

- A. anlamlarına göre: olumlu cümle
- B. yüklem türüne göre: fiil cümlesi
- C. yüklem yerine göre: kuralı cümle
- D. yapılarına göre: basit cümle

استاذ المادة علاء فلاح حسن  
اللقب العلمي مدرس







S.3: Akademik raporun ortak özellikleri sayınız: (15 Puan)

S.4: Makaleyi tanımlayınız ve hakkında kısaca bilgi veriniz. (15 Puan)

S.5: Kaynakça açıklayınız ve sadece türlerini sayınız: (15 puan)

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع:

مدرس المادة: م. لمياء كاظم عيال

الدرجة العلمية: مدرس







اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان : التاسعة صباحا

المادة : النثر

المرحلة : الرابعة

تاريخ الامتحان : / / 2023م

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2022 - 2023 (النموذج) رقم ( 1 )

ملاحظة : الاجابة على اربعة اسئلة فقط

- S.1. Deyimler hakkında kısaca bilgi veriniz. (15 Puan)
- S.2. Sade Nesir hakkında kısaca bilgi veriniz. (15 Puan)
- S.3. Doğal destanlar hakkında bilgi veriniz. (15 Puan)
- S.4. Biyografi türünü tanımlayıp özelliklerini sayınız. (15 Puan)
- S.5. Trajediği tanımlayınız ve özelliklerinden 3 madde sayınız. (15 Puan)

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع:

مدرس المادة: ا.د. نجدت ياشر مراد

الدرجة العلمية: استاذ دكتور



### اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان : التاسعة صباحا

المادة : النثر المرحلة : الرابعة تاريخ الامتحان : / / 2023م

أجوبة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2022 - 2023 (النموذج) رقم ( 1 )

ملاحظة : الاجابة على اربعة اسئلة فقط

S.1. **Deyimler:** Asıl anlamlarından uzaklaşarak yeni kavramlar meydana getiren kalıplaşmış sözcüklere denir. İki veya daha çok kelimedenden kurulu bir çeşit dil ifadesi olan bu sözler, duygu ve düşüncelerimizi dikkati çekecek biçimde anlatan isim, sıfat, zarf, basit ve birleşik fiil görünüşlü gramer unsurlarıdır.

S.2. **Sade Nesir:** Halkı bilgilendirmek için yalın ve basit bir dille yazılan, kolayca anlaşılabilen, Arapça ve Farsça sözcüklerin ve tamlamaların çok sık kullanılmadığı nesir türüdür.

Sade nesrin en başarılı örnekleri Evliya Çelebi'nin "Seyahatname" ve Mercimek Mehmet'in "Kabusname" başlıklı eserler olduğu söylenebilir.

S.3. **Doğal Destanlar** Halk arasında ortaya çıkan anonim ürünlerdir. Bunlar genellikle daha sonra bir şair tarafından derlenip düzenlenmiştir. Ancak Türk destanları daha sonra derlenmediği için şu anda elimizde sadece özetleri bulunmaktadır. Altay Yakut Türklerine ait "Yaratılış Destanı", Saka Türklerine ait "Al Er Tunga" ve "Şu" destanları bu doğal destanların en eski örneği sayılır.

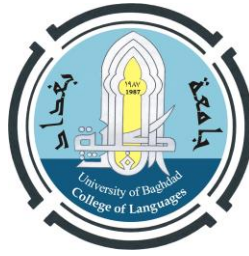
### S.4. BİYOGRAFİ

Ünlü kişilerin hayatını anlatan yazı türüdür.

1. Kişiyi tüm yönleriyle tanıtır.
2. Açık, sade bir dil kullanılır.
3. [Divan edebiyatı](#)nda şairleri anlatan bu eserlere, "Tezkire" denir.

S.5. Trajedi Seyirciye, hayatın acıklı yönlerini göstermek, ahlak, erdemi anlatmak için yazılmış manzum eserlerdir.

1. Konusunu seçkin kimselerin hayatından ya da mitolojiden alır.
2. Kahramanları tanrılar, tanrıçalar ve soylu kimselerdir.



3. Kusursuz bir üslubu vardır. Kaba sözlere yer verilmez.
4. Eser baştan sona kadar ağırbaşlı, ciddi bir hava içinde geçer.
5. Çirkin olaylar, seyircinin gözü önünde gerçekleştirilmez, sahne arkasında gerçekleştirilir. Bu olaylar haberciler tarafından sahnede aktarılır.
6. Üç birlik kuralına uyulur.( Yer, zaman, olay )
7. Oyunda korolara yer verilir.

أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع:

مدرس المادة: ا.د. نجدت ياشر مراد

استاذ دكتور:العلمية الدرجة



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان : التاسعة صباحا

المادة : علم اللغة المرحلة : الرابعة تاريخ الامتحان : / / 2023 م

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2022 - 2023 (النموذج) رقم ( 1 )

ملاحظة: الاجابة على اربعة اسئلة فقط Not : Dört soraya cevap veriniz.

**S.1: Aşağıdaki terimleri tanımlayınız: (15 puan)**

1. Dilbilim nedir?
2. Ferdinand de saussure kimdir?
3. Dil.
4. Hint-Germen Dilleri.
5. Uygulamalı dil bilimi.

**S.2: Dilbilim-Filoloji ayrımı açıklayınız? (15 puan)**

**S.3: Aşağıdaki sorulara doğru ya da yanlış ile cevap veriniz; yanlış varsa düzeltiniz. (15 puan)**

1. Tarihsel dil bilimi genel dil biliminin yanında bağımsız dilbilimsel bir ana disiplin olarak anlaşılabilir.
2. Kısacası dilbilim dilin belli bir durumdaki oluşumunu inceler.
3. Dilbilimin temel amacı dilin betimlemesini yapmaktır.
4. Dil yetisi bin dokuz yüz elliden sonra bir pilot bilim rolü üstlenerek; insan bilimleri arasında ayrıcalıklı bir yer kazanmıştır.
5. Dilbilimin ve dilbilimcilerin amacı bir dilsel topluluğa ait bireylerin zihinlerindeki ortak özelliği etraflı bir şekilde tanıtmaya çalışmıştır.

**S.4: Biçim bilgisi (morfoloji) ve köken bilgisi (etimoloji) hakkında bilgi veriniz? (15 puan)**

**S.5: Bir bilim dalı olarak dil bilimi hakkında bilgi veriniz? (15 puan)**

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع:

مدرس المادة: م. وفاء جبار سلمان

الدرجة العلمية: مدرس



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

وقت الامتحان : التاسعة صباحا

المادة : علم اللغة المرحلة : الرابعة تاريخ الامتحان : / / 2023 م

اجوبة اسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2022 - 2023 م (النموذج) رقم ( 1 )

**S.1: Aşağıdaki terimleri tanımlayınız:**

**(15 puan)**

1. En genel tanımıyla dilbilim, dil yetisinin ve doğal dillerin bilimsel incelenmesidir.
2. Dilbilimci.
3. Dil, aynı dilsel topluluk üyelerinde ortak olan bir sesli göstergeler dizgesidir.
4. Günümüzde Hint-Avrupa dil ailesi grubunda olan dillerin gelişim sürelerini karşılaştırarak bu dillerin anadillerinin, ayrıntılı bir biçimde ortaya konan anlamını göstermeye çalışır.
5. Uygulamalı dil bilimi olarak da bilinen uygulamalı linguistik genel dil biliminin bir alanıdır.

**S.2: Dilbilim-Filoloji ayrımı açıklayınız?**

**(15 puan)**

Genellikle dilbilim ve filoloji den eşdeğer iki terim gibi söz edildiğine tanık oluyoruz. Oysa bunlar eşanlamlı sözcükler değildir. Üstelik bu iki bilim dalı aynı bilim dallarıyla ilişkiye de girmezler. Ancak 18 yüzyılın sonlarında doğru filoloji bağımsız bir bilim dalı olarak ortaya çıkar 1777 yılından başlayarak F.A. Wollf eski metinlerin karşılaştırmalı eleştirisini yapan bir bilim dalı oluşturmuştur.

**S.3: Aşağıdaki sorulara doğru ya da yanlış ile cevap veriniz; yanlış varsa**

**düzeltiliniz.**

**(15 puan)**

1. Yanlış (karşılaştırmalı).
2. Doğru.
3. Yanlış (görevi).
4. Yanlış (dilbilim).
5. Yanlış (görevi).





**S.4: Biçim bilgisi (morfoloji) ve köken bilgisi (etimoloji) hakkında bilgi**

**veriniz?**

**(15 puan)**

(Biçim bilgisi) Dildeki biçimbirimleri yani kök ve ekleri inceleyen alanıdır. Kökleri ve ekleri sınıflandırır ve bu unsurları açıklamaya çalışır.

Gözlükçü kelimesinin kök ve eklerine nasıl ayrılacağı ve bu kök ve eklerin tanımlama ve açıklamalarının nasıl yapılacağı bu bilgi alanının konusu dahilindedir.

Köken bilgisi dildeki kelime ve kelime köklerinin ilk şeklinin nasıl olduğu hangi köklerden türediği tarihi süreç içerisindeki değişimleri ilk olarak hangi anlamları taşıdığı v.b. gibi geçmiş zamanlara yönelik araştırmalar yapan köken bilgisi dilsel unsurların geçmişleri ile ilgilidir. Kâtip "yazman" kelimesinin Arapça bir kök olan "ktb" 'den fâil vezninde türetilmiştir.

**S.5: Bir bilim dalı olarak dil bilimi hakkında bilgi veriniz? (15 puan)**

Cenevrelili dil bilimci ve gösterge bilimci Ferdinand (1857-1913) dil kavramına ilişkin köklü ve uzun süredir dil bilimi etkileyen bir görüşe sahiptir. De saussure dilde iki yönlülük fikrini ortaya atan ilk kişi değildir daha önce Paul de aynı şekilde Dil tarihi prensipleri kitabında bunu ifade etmiştir. Paul kitabında bir kelimenin normal anlamından yani alışılmalıdır.

التوقيع:

مدرس المادة: م. وفاء جبار سلمان

مدرس: العلمية الدرجة